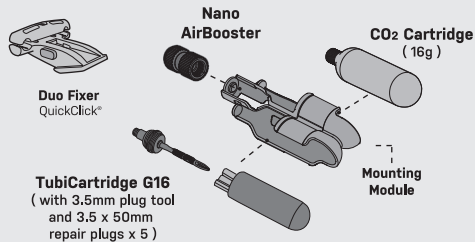
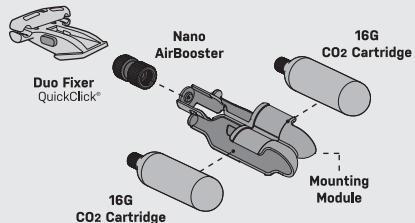


INCLUDED PARTS

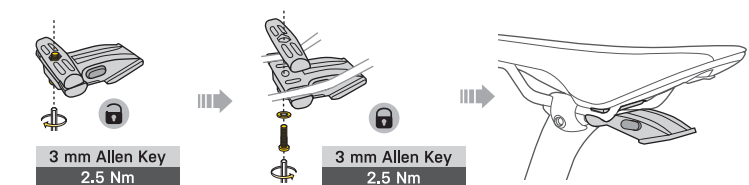
TUBIMASTER GX DF



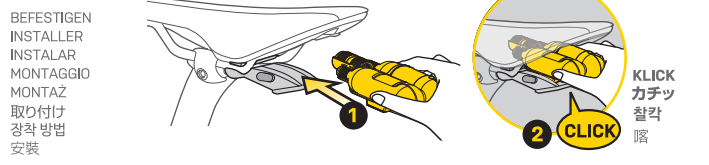
NANOMASTER DF



INSTRUCTION / INSTRUCCIÓN / INSTRUCCIÓN / INSTRUCCIÓN / INSTRUCCIÓN / 操作方



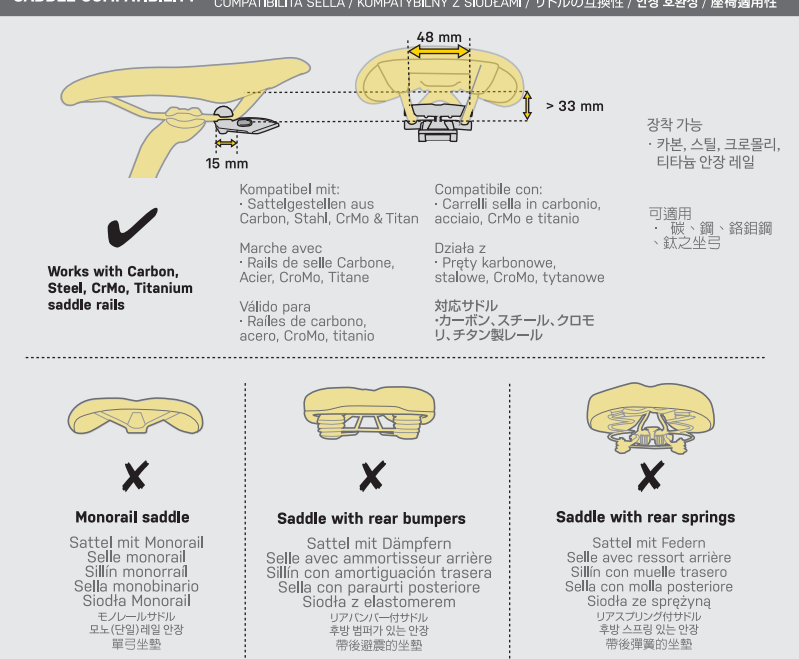
INSTALL



RELEASE



SADDLE COMPATIBILITY



INFLATION with Nano AirBooster and CO2 Cartridge

HOW TO INFLATE

REIFEN BEFÜLLEN / HOW TO INFLATE / CÓMO INFLAR / COME GONFIARE / JAK POMPOWAĆ / エアの充填方法 / INFLATE 사용방법 / 如何充氣



Presta Valve

Thread in CO2 cartridge.

CO2-Kartusche in den AirBooster schrauben. Visser la cartouche CO2 Enrosca el cartucho de CO2 Cartuccia filettata di CO2 Wkręć nabój CO2 CO2カートリッジを接続口

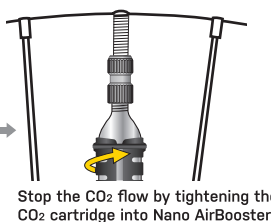
Loosen valve core before inflation.

Ventilern vor dem Befüllen aufschrauben. Dévisser l'obus de valve avant de gonfler. Aflojar obús de la válvula antes de hinchar. Allentare la valvola prima del gonfiaggio. Przed pompowaniem poluzuj trzpień wentyla. 에어를 충전하기 전 밸브 코어를 풀어주세요. 使用前請先轉鬆氣嘴。

Start & regulate CO2 flow by 1/2 turn to release CO2

Das Befüllen mittels einer halben Umdrehung der CO2-Kartusche gegen den Uhrzeigersinn starten und anschließend den Durchfluss mittels Drehen der CO2-Kartusche regulieren.

Commencer par régler le flux de CO2 en tournant la cartouche d'un demi tour. Comenzar y regular el flujo de CO2 girando 1/2 para liberar el CO2. Iniziare e regolare il flusso di CO2 effettuando mezzo giro per rilasciarla. Rozpocznij i reguluj przepływ CO2 o 1/2 obrotu, aby wypuścić gaz.



Stop the CO2 flow by tightening the CO2 cartridge into Nano AirBooster

Den Durchfluss mittels vollständiger Einschrauben der CO2-Kartusche in den Nano AirBooster beenden. Arrêter le flux de CO2 en resserrant la cartouche de CO2 dans le "nano airbooster".

Vaciar completamente el cartucho de CO2 después de inflar el neumático.

Interrompere il flusso di CO2 stringendo la cartuccia nell'adattatore Nano AirBooster.

Zatrzymaj przepływ CO2 dokręcając nabój do Nano AirBooster.

CO2 カートリッジを締めると、エアの放出が止まります。

주입기에 CO2 카트리지를 잠구 CO2를 주입하십시오.

重新鎖緊氣瓶以停止充氣。



Schrader Valve

Placer et visser l'embout sur la valve Schrader.

Instalar y enrosca la cabeza del AirBooster en la válvula Schrader. Installare la testa di gonfiaggio nella valvola Schrader. Zamontuj i nakręć głowicę pompującą na zawór Schrader. インフレーターヘッドを米式バルブにねじ込みます。將充氣頭接上美式氣嘴並轉緊鎖固。

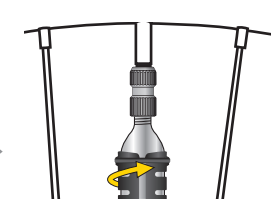
Thread in CO2 cartridge.

CO2-Kartusche in den AirBooster schrauben. Visser la cartouche CO2 Enrosca el cartucho de CO2 Cartuccia filettata di CO2 Wkręć nabój CO2 CO2カートリッジを接続口

Start & regulate CO2 flow by 1/2 turn to release CO2

Das Befüllen mittels einer halben Umdrehung der CO2-Kartusche gegen den Uhrzeigersinn starten und anschließend den Durchfluss mittels Drehen der CO2-Kartusche regulieren.

Commencer par régler le flux de CO2 en tournant la cartouche d'un demi tour. Comenzar y regular el flujo de CO2 girando 1/2 para liberar el CO2. Iniziare e regolare il flusso di CO2 effettuando mezzo giro per rilasciarla. Rozpocznij i reguluj przepływ CO2 o 1/2 obrotu, aby wypuścić gaz.



Stop the CO2 flow by tightening the CO2 cartridge into Nano AirBooster

Den Durchfluss mittels vollständigem Einschrauben der CO2-Kartusche in den Nano AirBooster beenden. Arrêter le flux de CO2 en resserrant la cartouche de CO2 dans le "nano airbooster".

Vaciar completamente el cartucho de CO2 después de inflar el neumático.

Interrompere il flusso di CO2 stringendo la cartuccia nell'adattatore Nano AirBooster.

Zatrzymaj przepływ CO2 dokręcając nabój do Nano AirBooster.

CO2 カートリッジを締めると、エアの放出が止まります。

주입기에 CO2 카트리지를 잠구 CO2를 주입하십시오.

重新鎖緊氣瓶以停止充氣。

- Please read instructions before first use.
- Please use CO2 Sleeve to protect hands during inflation.
- Completely discharge the CO2 cartridge after inflating the tire.
- When discharging the CO2 cartridge, point the NanoBooster away from yourself & others.

- Diese Bedienungsanleitung bitte vor dem ersten Gebrauch lesen.
- Zum Schutz der Hände bitte während des Befüllens stets die Schutzhülle für die CO2-Kartusche verwenden.
- CO2-Kartusche nach dem Befüllen vollständig entleeren.
- Öffnung des Nano AirBoosters während des Entleerens der CO2-Kartusche von sich und anderen abgewandt halten.

- Veuillez lire les instructions avant utilisation.
- Veuillez utiliser la housse de protection pour protéger vos mains durant le gonflage.
- Veuillez vider la cartouche de CO2 complètement après son utilisation.
- Veuillez tenir la cartouche de CO2 à l'écart de vous même ou d'autres personnes lors de la décharge de la cartouche.

- Por favor leer las instrucciones antes del primer uso.
- Usar la funda protectora del cartucho durante el inflado.
- Vaciar completamente el cartucho de CO2 después de inflar el neumático.
- Al descargar el cartucho de CO2, no apuntar el NanoBooster hacia usted mismo ni hacia los demás.

- Si prega di leggere le istruzioni prima del primo utilizzo.
- Si prega di utilizzare la custodia CO2 per proteggere le mani durante il gonfiaggio.
- Scaricare completamente la cartuccia CO2 dopo aver gonfiato la copertura.
- Durante lo scarico della cartuccia CO2, puntare l'adattatore Nano AirBooster lontano da te stesso e dagli altri.

- Przeczytaj instrukcję przed pierwszym użyciem.
- Użyj tulei CO2 do ochrony rąk podczas pompowania.
- Całkowicie rozładuj nabój CO2 po napompieniu opony.
- Podczas rozładowywania naboju CO2 skieruj NanoBooster z dala od siebie i innych.

- ご使用前に、この説明書をよくお読みください。
- 怪我を防ぐためにCO2スリーブを装着してから使用してください。
- エアを充填したあとは、CO2カートリッジの中身を完全に排出してください。
- CO2カートリッジを外す時は、Nanoエアブースターの接続口を、自分ほもとより、他の人に向けないようにしてください。

- 제품 처음 사용 전 사용 설명서를 읽으십시오.
- 사용하는 동안 손 보호를 위해 CO2 커버를 사용하십시오.
- 타이어에 공기를 주입한 후 CO2 카트리지의 내부 가스를 완전히 배출하십시오.
- CO2 카트리지를 가스를 배출할 때 NanoBooster가 자신과 다른 사람에게서 멀어지도록 하십시오.

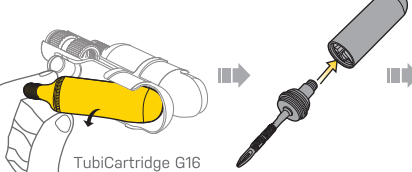
- 首次使用前請詳閱說明書。
- 建議搭配使用TOPEAK防凍套，以免凍傷。
- 每次使用過後，請注意氣嘴頭，確認氣瓶內的氣體已完全洩除。
- 拆卸壓縮氣瓶時，氣瓶方向請勿朝向自己或他人，以免造成危險。

REPAIR with TubiCartridge G16

TUBELESS TIRE REPAIR

REPARATUR VON TUBELESS-REIFEN / RÉPARATION PNEU TUBELESS / REPARACIÓN DE NEUMÁTICOS TUBELESS / RIPARAZIONE DELLE COPERTURE TUBELESS / NAPRAWA OPON BEZDĘTKOWYCH / チュープレスタイヤのパンク修理方法 / 튜블리스 타이어 수리 방법 / 無內胎輪胎補胎

TUBIMASTER GX DF



Insert a repair plug through slot of the Plug Tool

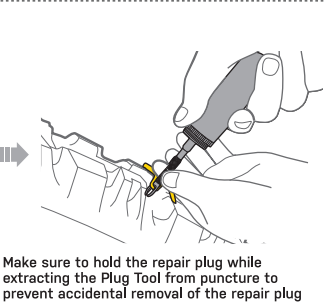
Einen Plug in die Gabel des Plug-Einsteckers fixieren, um ein versehentliches Entfernen des Plugs aus dem Loch zu verhindern. Insérer la mèche tubelless au travers de l'aiguille de l'outil. Inserte una mecha de reparación a través de la ranura de la herramienta. Inserire una striscia per la riparazione lungo il beccuccio dell'utensile.

Use the Reamer to roughen the area around the hole before repair

Utiliser la lime pour gratter l'intérieur du trou avant la réparation. Utilize the lime para raspar el área alrededor del orificio antes de la reparación. Utilizzare l'alesatore per irruvidire l'area intorno al foro prima della riparazione. Użyj rozwiertaka, aby przed naprawą zmatowić obszar wokół otworu.

Insert Plug Tool into the puncture with 10 - 15mm of the repair plug ends remaining outside of tire

Plug soweit in den Reifen einstecken, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen. Insérez l'outil pour mèche dans la crevaison et retirez-le lorsqu'il reste 10 à 15 mm des extrémités de la mèche de réparation à l'extérieur du pneu. Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha. Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm.



Make sure to hold the repair plug while extracting the Plug Tool from puncture to prevent accidental removal of the repair plug

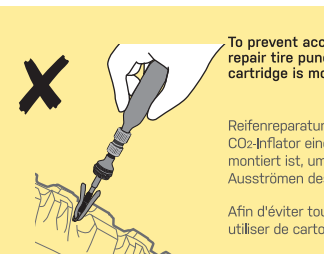
Den Plug beim Herausziehen des Plug-Einsteckers fixieren, um ein versehentliches Entfernen des Plugs aus dem Loch zu verhindern. Assurez-vous de bien maintenir l'outil lors de l'extraction de l'aiguille du pneu pour éviter de retirer la mèche. Asegúrese de sujetar la mecha de reparación mientras extrae la herramienta del orificio para evitar la extracción accidental de esta. Assicurarsi di bloccare la striscia per la riparazione durante l'estrazione dell'utensile dal foro per prevenire la rimozione accidentale.

Use Knife to trim excess repair plug material

Überstehende Plug-Enden mit Hilfe eines Messers\* abschneiden. Usar la navaja para cortar el exceso de mecha. Utilizzare il coltellino per tagliare il materiale della striscia in eccesso. Nóż użyć, aby odciąć nadmiar zatyczki. ナイフを使用して余分なプラグを切り取ります. 使用刀片將多餘的補胎條切掉.

Do not insert the plug tool too deep, otherwise it may puncture the rim tape and cause an air leak

Plug-Einstecker niemals zu tief in den Reifen einstecken, da dieser andernfalls das Felgenband beschädigen und somit zu einer Undichtigkeit führen könnte. Ne pas enfoncer l'aiguille trop profondément au risque d'abimer le fond de jantes et causer des fuites d'air. No inserte la herramienta demasiado profundo, de lo contrario puede perforar el fondo de la llanta y causar una fuga de aire.

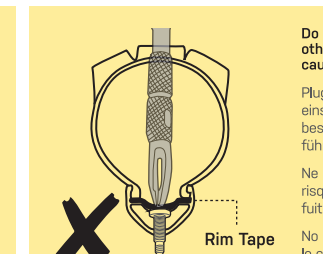


To prevent accidental discharge, do not repair tire puncture while an unused CO2 cartridge is mounted in the CO2 inflator

Reifenreparatur nicht beginnen, wenn am CO2-Inflator eine gefüllte CO2-Kartusche montiert ist, um ein versehentliches Ausströmen des Gases zu verhindern. Afin d'éviter toute perte de gaz, ne pas utiliser de cartouche CO2.

Para evitar descargas accidentales, no repare el pinchazo de un neumático mientras haya un cartucho de CO2 sin usar montado en el inflador de CO2. Per prevenire la scarica accidentale, non procedere con la riparazione della copertura se l'adattatore monta una cartuccia CO2 inutilizzata. Aby zapobiec przypadkowemu rozładowaniu, nie naprawiaj przebitej opony, gdy nabój CO2 jest zamontowany w pompce.

予期せず空気が排出されることを防ぐため、未使用のCO2カートリッジをインフレーターに取り付けている状態でパンク修理作業を行わないで下さい。플러그 삽입된 인플레이터에 CO2 카트리지를 장착하여 손잡이 형태로 사용하지 마십시오. 카트리지가 가스 방출 등으로 인해 부상을 초래할 수 있습니다. 為防止空氣意外，當安裝CO2氣瓶與充氣頭時，請勿進行補胎。



Do not insert the plug tool too deep, otherwise it may puncture the rim tape and cause an air leak

Plug-Einstecker niemals zu tief in den Reifen einstecken, da dieser andernfalls das Felgenband beschädigen und somit zu einer Undichtigkeit führen könnte. Ne pas enfoncer l'aiguille trop profondément au risque d'abimer le fond de jantes et causer des fuites d'air. No inserte la herramienta demasiado profundo, de lo contrario puede perforar el fondo de la llanta y causar una fuga de aire.


Non inserire l'utensile troppo in profondità, altrimenti potrebbe forare il nastro del cerchio e causare una perdita d'aria. Nie wkładaj narzędzia do karków zbyt głęboko, w przeciwnym razie może przebić taśmę obręczy i spowodować wyciek powietrza.プラグツールを深く挿入しすぎないようにしてください。リムテープに穴が開いて、空気が漏れる可能性があります。물을 깊게 삽입할 경우 림타이프 손상이 발생하여 공기가 누출될 수 있습니다.請勿將補胎工具刺太深，否則可能刺破無內胎補胎帶，導致漏氣。



# ONE STEP REPAIR AND INFLATION

with TubiCartridge G16  
+ Nano AirBooster  
+ CO2 Cartridge

REPAIR AND DIRECT INFLATE REPARATUR MIT DIREKTEM BEFÜLLEN | RÉPARATION / REGONFLAGE INSTANTANÉ | REPARACIÓN / INFLADO DIRECTO | RIPARAZIONE / GONFIAGGIO DIRETTO | NAPRAWA / BEZPOŚREDNIE POMPOWANIE | バンク修理 / 空気の充填方法 | 수리 / 직접 공기 주입 방법 | 補胎 / 直接充氣



**Insert a repair plug through slot of the Plug Tool**

Insérer la mèche tubeless au travers de l'aiguille de l'outil

Inserte una mecha de reparación a través de la ranura de la herramienta

Inserire una striscia per la riparazione lungo il beccuccio dell'utensile

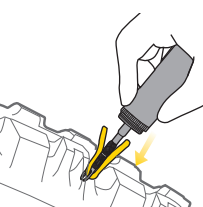
Włóż wtyczkę przez szczelinę narzędzia Plug Tool

プラグツールをすばやくタイヤの穴に差し込みます

그림과 같이 돌 끝에 플러그를 삽입하여 구멍난 곳에 삽입하십시오.

放置補胎條於工具叉

Einen Plug in die Gabel des Plug-Einstechers fädeln



**Insert Plug Tool into the puncture with 10 - 15mm of the repair plug ends remaining outside of tire**

Plug soweit in den Reifen einstecken, bis noch jeweils 10-15 mm der beiden Plug-Enden herausstehen

Insertar la mecha en el agujero. Deberían sobresalir unos 10-15mm de la mecha

Włóż sztydot do miejsca przebicia i usuń kiedy 10 -15mm zatyczki pozostaje na zewnątrz opony

Inserire il beccuccio dell'utensile nella foratura fino a che le estremità della striscia per la riparazione non fuoriescano di soli 10-15mm

プラグが10-15mmタイヤから突き出るまで挿入して下さい

플러그의 끝 부분이 10-15mm가량 남을때까지 Plug Tool을 삽입하십시오

外胎上保留約10-15mm長的補胎條



**Install CO2 inflator and CO2 Cartridge for direct inflation**

installer l'adaptateur de gonflage au CO2 et une cartouche CO2 pour le regonflage

Montare l'adattatore e la cartuccia CO2 per il gonfiaggio diretto

CO2 インフレーターを取り付けてから、CO2カートリッジを取り付けて空気を充填します

Remove cover

Gehäuse abschrauben

Retirer le couvercle

Quitar la tapa

Rimuovere la capsula

Zdejmij pokrywę

カバーを外します

삽입되어 있는 상태에서 커버를 풀어 제거 해주십시오.

移除外殼

Install CO2 inflator and CO2 Cartridge for direct inflation

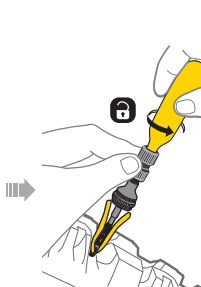
CO2-Inflator und CO2-Kartusche für direktes Befüllen aufschrauben

Instale el inflador de CO2 y el cartucho de CO2 para el inflado directo

Zainstalluj pompkę i naboń CO2 do bezpośredniego pompowania

공기 주입을 위해 CO2 인플레이터를 장착후 카트리지를 장착하십시오.

安裝 CO2 充氣頭和 CO2 氣瓶以進行補胎與直接打氣



**Half turn Cartridge to release CO2**

Das Befüllen mittels einer halben Umdrehung der CO2-Kartsche gegen den Uhrzeigersinn starten

Tourner la cartouche d'un demi-tour pour libérer le CO2


Girar media vuelta el cartucho para liberar CO2

Ruotare di mezzo giro la cartuccia per rilasciare il gas CO2

Pótfórtrotvány naboń uwalniający CO2

CO2카트리지를 반회전시켜 에어를 방출시킵니다

將氣瓶回轉鬆開半圈讓氣瓶進行充氣



**Tighten cartridge to stop the CO2 flow**

Das Befüllen mittels vollständigem Einschrauben der CO2-Kartsche in den Nano AirBooster beenden

Serrer la cartouche pour arrêter le flux de CO2

Apretar el cartucho para detener el flujo de CO2

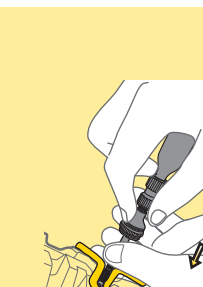
Serrare la cartuccia per interrompere il flusso di CO2

Dokręć naboń, aby zatrzymać przepływ CO2

CO2카트리지를 완전히 조여 에어의 방출을 중지시킵니다

카트리지를 잠금 CO2 주입을 멈출 수 있습니다.

重新鎖緊氣瓶以停止充氣



**Due to the cold CO2 inflation, the repair plug will harden and it will be difficult to remove the Plug Tool. Wait 2 minutes for the repair plug to soften, then remove the Plug Tool**

Durch das Befüllen des Reifens mit CO2 verhärtet der eingesteckte Plug, sodass sich der Plug-Einstecher nur noch schwer entfernen lässt. Nach dem Befüllen des Reifens 2 Minuten warten bis der Plug wieder erweicht ist und erst dann den Plug-Einstecher entfernen.

Due au froid de la cartouche CO2, la mèche risque de durcir et rendre l'extraction difficile. Attendez 2 minutes que la mèche puisse se ramollir puis retirer l'outil

Debido al frío del CO2 durante el inflado, la mecha se endurecerá y será difícil quitar la herramienta. Espere 2 minutos para que la mecha se ablande, luego retire la herramienta

A causa del freddo da gonfiaggio con CO2, la striscia si indurrà e sarà difficile rimuovere l'utensile. Aspettare 2 minuti per lasciare che la striscia si ammorbidisca e poi rimuovere l'utensile

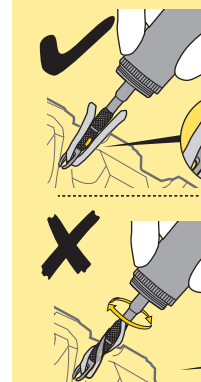
Z powodu wtlaczania zimnego CO2 korek naprawczy stwardnieje i trudno będzie wyjąć narzędzie. Poczekaj 2 minuty, aż wtyczka zmięknie, a następnie wyjmij narzędzie

CO2가 방출されると冷氣でプラグが硬化し、プラグツールが取り外しにくくなります。プラグが柔らかくなるまで2分ほど待ってから、プラグツールを引き抜きます

차가운 CO2로 인해 플러그가 딱딱해져 공구를 분리하기 어려우니, 플러그가 부드러워질 때까지 2분간 기다린 후 공구를 제거하십시오.

結束打氣後，補胎條會呈現結凍狀態難以拔起，請等待2分鐘，待補胎條解凍後再拔出補胎工具

SAFETY NOTES SICHERHEITSHINWEISE / NOTE DE SÉCURITÉ / NOTAS DE SEGURIDAD / NOTE DI SICUREZZA / WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA / 使用上の注意 / 주의사항 / 安全須知



**When repairing a tire puncture, avoid twisting Plug Tool to keep the inflation orifice clear. If the inflation orifice is blocked by the repair plug, CO2 gas may leak from the tool during inflation**

Den Plug-Einstecher während der Reparatur nicht verdrehen, um die CO2-Öffnung frei zu halten. Wenn die Öffnung durch den Plug blockiert ist, kann während des Befüllens fälschlicherweise CO2 aus dem Werkzeug austreten.

Lors de la réparation d'un pneu, évitez tourner l'outil afin de garder l'orifice de gonflage ouvert, si l'orifice est bouché par la mèche, le gaz risque de s'échapper lors du gonflage

Al reparar un pinchazo, evite girar la herramienta para mantener despejado el orificio de inflado. Si el orificio de inflado está bloqueado por la mecha de reparación, es posible que se escape gas CO2 durante el inflado.

補胎時，避免過度旋轉工具以保持氣孔暢通，若補胎條堵塞氣孔可能會造成CO2回流洩氣

Durante la riparazione di una foratura, evitare di girare l'utensile per mantenere il foro pulito. Se il foro è bloccato dalla striscia, il gas CO2 potrebbe uscire dall'uscire dall'utensile durante il gonfiaggio

Naprawiając opony należy unikać przekręcania narzędzia, aby otwór pompowania był czysty. Jeśli otwór jest zablokowany przez korek naprawczy, z narzędzia podczas napełniania może wydostawać się gaz CO2

プラグツールを深く挿入しすぎないようにしてください。リムテープに穴が開いて、空気が漏れる可能性があります

플러그 삽입시 공구를 비틀지 마십시오. 플러그에 의해 공기 주입구가 막힐 경우 통해서 CO2 가스가 누출될 수 있습니다.

重新鎖緊氣瓶以停止充氣

**Use of tire repair plugs is for emergency repairs only. Check with a professional bicycle technician if your tire needs to be replaced before your next ride**

Die Plugs sind nur für Notreparaturen gedacht. Bitte vor der nächsten Fahrt an eine professionelle Fahrradwerkstatt wenden und dort überprüfen lassen, ob der reparierte Reifen ersetzt werden muss.

L'utilisation de mèche de réparation est une réparation de dernier recours. Vérifier avec votre technicien/vélocistes si l'état de votre pneu nécessite un remplacement

El uso de mechas de reparación de neumáticos es solo para reparaciones de emergencia. Consulte con un mecánico profesional si su neumático necesita ser reemplazado antes de su próxima ruta.


L'utilizzo delle strisce per la riparazione è solo per emergenza. Consulta un meccanico professionista della bicicletta per controllare se la tua copertura deve essere sostituita prima della tua prossima uscita

Użycie korków służy wyłącznie do napraw awaryjnych. Sprawdź w profesjonalnym serwisie, czy opona wymaga wymiany przed kolejną jazdą

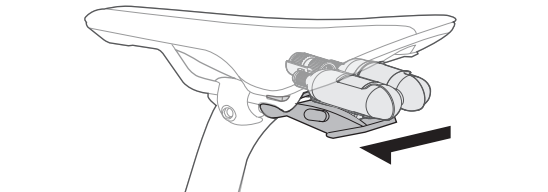
タイヤ修理のプラグは緊急修理用です。次の乗車前にタイヤを交換する必要があるかどうかは、自転車専門店にご相談ください

타이어 수리 플러그는 긴급 수리용으로만 사용됩니다. 다음 주행 전에 타이어를 교체해야 하는 경우 전문매니저에게 문의하십시오.

補胎條僅提供應急修補使用，修補後須回車店請專業技師判斷是否需更換外胎



## DUO FIXER MOUNTING SYSTEM



### DOUBLE USE

with DF series accessories

Zwei Aufnahmen für Zubehör der DF-Serie

Double utilisation avec les accessoires de la série DF

Doble uso con los accesorios de la serie DF

Doppio utilizzo con la serie accessori DF

Podwójne zastosowanie z akcesoriami serii DF

DFシリーズアクセサリを2個取付可能

DF 시리즈 액세서리와 함께 사용가능

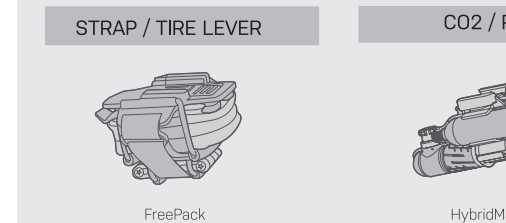
與DF系列配件共同使用

SCAN TO DISCOVER MORE ABOUT DF SYSTEM & ACCESSORIES

OPTIONAL ACCESSORIES OPTIONALES ZUBEHÖR / ACCESSOIRES OPTIONNELS / ACCESORIOS OPCIONALES / ACCESSORI OPZIONALI / OPCJONALNE AKCESORIA


/ オプション アクセサリー / 별도 구매 용품 / 其他功能選配商品

**STRAP / TIRE LEVER**



FreePack HybridMaster Mini

**STRAP MOUNT SADDLE BAG**



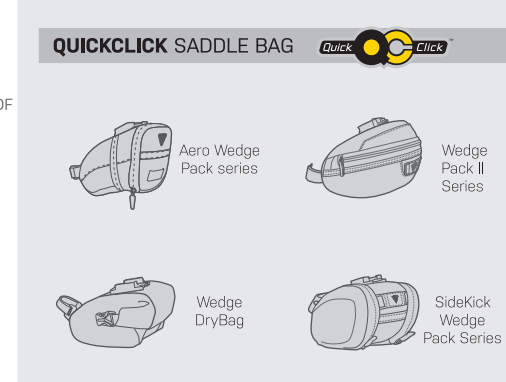
DUO FIXER STRAP MOUNT DynaWedge Weatherproof DynaWedge

The zinc alloy mount allows most strap type saddle bags to be attached to Duo Fixer and can be used with DF system accessories

El soporte de aleación de zinc permite que la mayoría de las bolsas con correas se adapten al Duo Fixer y se pueden usar con los accesorios del sistema DF

Mit dem zinklegierten Strap Mount Adapter können die meisten Satteltaschen mit Klettgurten am Duo Fixer befestigt werden. Die Verwendung von Zubehör der DF-Serie ist an der oberen Aufnahme weiterhin möglich.

**QUICKCLICK SADDLE BAG**



Aero Wedge Pack series Wedge Pack II Series ProPack Series

Wedge DryBag SideKick Wedge Pack Series MondoPack Series

**Always install or remove Upper accessory first.**

Immer zu erst das Zubehör der oberen Aufnahme befestigen/abnehmen.

Installez ou retirez toujours l'accessoire supérieur en premier.

Primero instalar o desinstalar el accesorio superior.

Montare o rimuovere l'accessorio superiore sempre per primo.

Zawsze najpierw założyć lub zdejmij górne akcesorium.

取り付け、取り外し作業は、必ず上部アクセサリ側からおこなってください。

액세서리를 장착 또는 탈거 시 항상 상단(Upper) 부분을 먼저 진행하십시오.

拆/裝配件時，請皆由上層配件先拆/裝。



**Not compatible with buckle strap saddle bags**

Nicht kompatibel mit Satteltaschen, die per Klickverschluss befestigt werden

Non compatibile con borselli sottosella con fibbia

버클 스트랩 방식 안장 가방과 호환 불가

Non compatibile avec les sacs à sangle à boucle

Niekompatybilny z torebkami ze sprzaczka

不適用於具有扣件束帶的座墊包

No compatible con sistemas de correa y hebilla

バックルストラップタイプのサドルバッグとの互換性はありません

<p><b>WARRANTY</b></p> <p>2-year Warranty against manufacturer defects only.</p> <p><b>Warranty Claim Requirements</b></p> <p>To obtain warranty service, you must be the original owner and provide proof of purchase. Items returned without a sales receipt will assume that the warranty begins on the date of manufacture. All warranties will be void if the product is damaged due to user crash, abuse, system alteration, modification, or used in any way not intended as described in this manual.</p> <p>* The specifications and design are subject to change without notice.</p> <p><b>Please contact your Topeak dealer with any questions. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com</b></p>	<p><b>GEWÄHRLEISTUNG</b></p> <p>2-Jahre Gewährleistung auf alle verbauten Teile, jedoch nur gegen Herstellermängel.</p> <p><b>Gewährleistungsanspruch</b></p> <p>Sie benötigen Ihren Originalkaufbeleg um den Gewährleistungs-Service zu erhalten. Bei Artikel die ohne Kaufbeleg eingesendet werden, wird davon ausgegangen, dass die Gewährleistung mit dem Herstellungsdatum beginnt. Alle Gewährleistungsansprüche werden ungültig, wenn der Artikel auf Grund eines Unfalls beschädigt oder zweckfremdend wurde, Systemänderungen oder andere Veränderungen vorgenommen wurden oder der Artikel anderweitig verwendet wurde als in diesem Handbuch beschrieben.</p> <p>* Änderungen in Design und Eigenschaft bedürfen keiner vorherigen Ankündigung.</p> <p>Topeak Produkte sind ausschließlich im Fahrradfachhandel erhältlich. Bitte nehmen Sie Kontakt mit Ihrem nächsten Topeak Händler auf, um offene Fragen zu klären. Für Kunden in Deutschland, Tel. 0261-89998-28 / Homepage: www.topeak.com</p>	<p><b>GARANTIE</b></p> <p>Garantie de 2 ans toutes parties mécaniques contre tout défaut de fabrication.</p> <p><b>Réclamation de la garantie</b></p> <p>Pour bénéficier de notre service de garantie, vous devez être en possession de la facture d'achat originale. Si le produit nous est retourné sans cette facture d'achat, nous considérons la date de fabrication comme début de la garantie. Toute garantie sera considérée comme nulle si le produit a été endommagé suite à une chute, à un abus, une surcharge, à un quelconque changement ou modification ou à une utilisation autre que celle décrite dans ce manuel.</p> <p>* Les spécifications et l'apparence peuvent être sujettes à certaines modifications.</p> <p>Contactez votre revendeur Topeak si vous avez la moindre question. For USA customer service, call: 1-800-250-3068 www.topeak.com</p>	<p><b>GARANTÍA</b></p> <p>Garantía de 2 años únicamente para productos con defectos de fabricación.</p> <p><b>Requisitos para la reclamación de garantía</b></p> <p>Para obtener el servicio de garantía, debe ser el propietario original y proporcionar un comprobante de compra. Los artículos devueltos sin un recibo de compra comenzarán la garantía en la fecha de fabricación. Todas las garantías quedarán anuladas si el producto se daña debido a un accidente del usuario, abuso, alteración del sistema, modificación o uso de cualquier forma diferente a la descrita en este manual.</p> <p>* Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.</p> <p>Póngase en contacto con su distribuidor Topeak si tiene alguna pregunta. Para llamar al servicio de atención al cliente de EE. UU.: 1-800-250-3068 www.topeak.com</p>	<p><b>GARANZIA</b></p> <p>2 anni di garanzia solo per difetti di produzione.</p> <p><b>Condizioni di garanzia</b></p> <p>Per usufruire della garanzia è necessario essere il primo proprietario dell'articolo e fornire il proprietario originale di acquisto. In caso il prodotto ci venga restituito senza lo scontrino la garanzia decorrerà dalla data di fabbricazione. La garanzia decade qualora il prodotto venga danneggiato da uso improprio, sovraccarico, modifiche o utilizzato in maniera diversa da quella descritta in questo manuale.</p> <p>* Le caratteristiche del prodotto possono essere cambiate senza preavviso.</p> <p>I prodotti Topeak sono in vendita nei negozi specializzati per ciclisti. Per ogni richiesta o chiarimento rivolgetevi al rivenditore Topeak più vicino. Site web: www.topeak.com</p>
<p><b>GAWARANCJA</b></p> <p>2 lata gwarancji. Na wady fabryczne.</p> <p><b>Warunki korzystania z gwarancji</b></p> <p>Aby uzyskać serwis gwarancyjny, należy być pierwszym właścicielem i posiadać dowód zakupu. Gdy produkt reklamowany jest bez paragonu zakładamy, że gwarancja rozpoczyna się od daty produkcji. Wszystkie gwarancje są nieważne jeśli produkt został uszkodzony na skutek wypadku, nadużycia, zmiany, modyfikacji lub wykorzystywany w jakikolwiek sposób niezgodny z opisanym w niniejszej instrukcji.</p> <p>* Specyfikacja i projekt mogą ulec zmianie bez powiadomienia.</p> <p>W przypadku jakichkolwiek pytań skontaktuj się ze sprzedawcą lub importertem Topeak.</p>	<p><b>保証期間</b></p> <p>ご購入日より2年間。製造上の欠陥による機械部品の不良が対象です。</p> <p><b>保証の請求</b></p> <p>保証を受けるには、ご購入日の日付の入った領収書が必要です。領収書なしで保証を受ける場合は保証期間は製造年月日から起算させていただきます。お客様の事故などによる外的要因、誤使用、改造、およびこの取扱説明書に従わない本来の用途以外のご使用による故障は保証を受けられません。故障した製品は故障状況を明記して、お買い上げの販売店へお持ちください。お送りになる場合の送料はお客様にてご負担をお願いします。</p> <p>*スペックやデザインは改良のため予告なく変更されることがあります。</p> <p>ご購入は、最寄りのトピーク正規販売店へどうぞ。 Website: www.topeak.jp</p>	<p><b>품질보증</b></p> <p>제한적 2년 품질 보증 / 소비자 과실을 제외한 제조과정상 결함에 대하여 2년간 보증합니다.</p> <p><b>품질 보증을 위한 필요조건</b></p> <p>품질 보증 서비스를 받으시려면, 반드시 원본 구매 영수증을 제시해야 합니다. 구매 영수증이 없는 경우, 모든 제품은 그 제품의 가장 최초 제조일로부터 3개월 후를 구입일로 인정합니다. 외부 손상, 사용자의 오용, 남용, 임의 개조, 변경 또는 사용설명서에 기술한 내용이 맞지 않게 사용된 경우 품질 보증을 받을 수 없습니다.</p> <p>* 제품의 재원이나 디자인은 사전공지 없이 변경될 수 있습니다.</p> <p>국내 전문 대리점을 통해 구입 가능합니다. 홈페이지: www.hlsc.co.kr, www.topeak.com</p>	<p><b>產品保固</b></p> <p>保固要求</p> <p>申請保固期限中的服務，須檢具購買時之發票，若無法提供，則其保固期限將自製造日期開始算起。若因使用者不慎摔壞、使用不當、自行改裝、更改系統或未能按照說明書上的正確操作方式，本產品將不列入保固範圍。</p> <p>* 本公司保留產品規格變更之權利。</p> <p>Topeak 產品相關的資訊，請洽詢 Topeak 當地授權的經銷商。 網址: www.topeak.com</p>	